Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	naczelnik Magdiel, naczelnik Iram. To są naczelnicy Edomu według ich siedzib w ziemi, którą posiadali. To jest Ezaw, ojciec Edomitów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Magdiel i Iram. To są naczelnicy Edomu według ich siedzib w ziemi, którą posiedli. To dzieje Ezawa, praojca Edomitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Książę Magdiel, książę Iram. To *są* książęta Edomu według miejsca ich zamieszkania w ziemi ich posiadłości. To *jest* Ezaw, ojciec Edomitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Książę Magdyjel, książę Hyram, te są książęta Edomskie, według mieszkania ich, w ziemi osiadłości ich. Ten jest Ezaw, ojciec Edomczyków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	książę Magdiel, książę Hiram: te książęta Edomskie, mieszkające w ziemi panowania swego. Ten jest Ezaw, ociec Idumejczyków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Magdiel i Iram. Są to naczelnicy szczepów Edomu według obszarów przez nich posiadanych. Ezaw to praojciec Edomitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naczelnik Magdiel, naczelnik Iram. To są naczelnicy rodów edomskich według ich siedzib w kraju, który posiadali. To jest Ezaw, praojciec Edomitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	naczelnik Magdiel i naczelnik Iram. Oni stali na czele Edomu według ich siedzib, posiadanych przez nich w kraju. To był Ezaw, praojciec Edomitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Magdiel i Iram. Są to naczelnicy rodów Edomu według ich posiadłości, w których zamieszkali. Praojcem Edomitów był Ezaw.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	książę Magdiel i książę Iram. To są książęta Edomu [wyliczeni] według miejsca ich zamieszkania w ich własnej ziemi. To jest Ezaw, praojciec Edomitów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wódz Magdiel, wódz Iram - to są wodzowie Edomu według ich siedzib, w ziemi, którą posiadali. Tak Esaw jest ojcem Edomu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	старшина Мегедіїл, старшина Зофоїн. Це старшини Едома в володіннях в землі своєї посілості. Це Ісав батько Едома.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	książę Megdiel i książę Iram. Oto książęta Edomu według ich siedzib, w ziemi ich dziedzictwa. Oto Esaw przodek Edomitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	szejk Magdiel, szejk Iram. To są szejkowie Edomu według miejsc ich zamieszkania w ziemi będącej ich posiadłością. To jest Ezaw, ojciec Edomu.